

Las fiestas navideñas, una tradición nuestra que empezó hace muchos años con un tal Juan Bautista, que anunció a una virgen que sería madre en breve, lo que es un “bautista” ya lo he contado, pero ¿Qué es una virgen?

BIRGIÑA , virgen en euskera, deriva de BIR-GI, BIR = en vuelta, GI / GUI = piel, “pellejo en vuelta”, himen, en este caso virgen sería estar en himen, es decir “entera”, y así BIRGIÑA no tiene nada de latino, es la que conserva entero ese “pellejo redondo”.

IME-NA, Himen, “lo de las niñas”

Esta virgen nació sin pecado, ¿Otra voz latina?, no, por favor.

PECADO, pekatu, lit. bajeza, ba, be, pe = bajo. 2ª opción, bekatua, lo prohibido, quebranto de la ley.

Nació un niño, y a ese evento dedicamos la fiesta de la Navidad, que comienza para los poco creyentes con una gran cena, y al día siguiente una gran comilona.

BASKALDU – BASKARI, la comida del medio día, lleva el ARI de alimento, como AFARI
Deriva de BARAZKALDU, BERA = abajo, IZ = sol + (K) + ALDU. Lit. comida que se hace cuando el sol comienza a bajar, al mediodía. En Bermeo EGUERDIKOA, la comida del medio día, EGUERDIJJE.

Y la cena AFARI, ¿AZ puede ser la última, azken, la última comida? > AZARI > AFARI, la cena, o hacer referencia a “sin sol”, la comida de la noche.

¿O quizás A-PA = abajo, el sol bajo + ARI?, la comida con el sol bajo.

En otras latitudes ponían un árbol, ¿y que etimología tiene esta voz?

ARBOL. De ARB = rama + OR = elevado, significa “rama elevada”, ARBOR es el vegetal que tiene las ramas lejos del suelo, a diferencia del arbusto que se ramifica a nivel del suelo.

El latín conserva la voz sin cambio alguno a pesar de no ser propia ni tener significado sílaba a sílaba: ¿Why?

El castellano y el euskera cambian R x L. ARBOR > ARBOL. Respuesta a ¿Why?, ¡porque se habló euskera en Italia, y los latinos no hicieron cambio alguno!

ARBUSTO. De ARB = rama + UTZ = solo, el vegetal que sólo tiene ramas, y todas nacen del suelo, no tiene tronco, eso es un arbusto.

Mientras se prepara la cena añoramos a los ausentes, y pedimos “que vuelvan a casa por Navidad”, ¿Y que es añorar?

AÑORAR. De ¡ANORA! con AN / AÑ = aquel + ORA = tiempo. Equivale a ¡Ay aquel tiempo!, se dice que “Todo tiempo pasado fue mejor”, esto es añorar.

Se preparan las mesas, el fuego, las ascuas, y las brasas, para preparar los manjares que aparecerán.

ASCUA. AZ = desprovisto, desnudo + ZUA = fuego, llama, “fuego sin llama” <> brasa.

ANCHOA. ANTZO-ABA = boca muy grande, bokarte, o boquerón significan algo parecido.

BILLOTZA, el cordero de B + ILLO = pelo + TZA = abundancial, “peludito, pelusilla”

CRUSTÁCEO, kor – uzta, costra dura.

MARISCO, mari-izko, golosina del mar.

MAXILA, matza-eilla, lit. machacador, maxilar

MISCALO, mizkalo, golosina, cierta seta.

ORUJO, ori-jo, aceituna estrujada.

Llegará el ACEITE. Y esto es lo que nos cuentan de él:

“La palabra aceite (del árabe *az-záyt* (الزيت) el jugo de la aceituna, y este del arameo *zaytā*)¹ es un término genérico para designar numerosos líquidos grasos de orígenes diversos, como frutos o semillas, como cacahuetes, algodón, soja, nueces, almendras, linaza, ricino o coco, y de algunos animales, como la ballena, la foca o el bacalao”

Eso de que provenga del árabe, y este del arameo, y así retrocediendo hasta Adán y Eva, es lo habitual al desconocer el alma de la lengua vasca, Javier Goitia nos dijo que AZI es semilla, y EI = moler, EI-TE molido, y eso es el aceite, “molturado de semillas”, de cualquier semilla.

Otra voz derivada de moler, ACEÑA. AZI + ZE + EGIÑA. Lit. desmenuzador de grano, molino. Nos dirán que es voz árabe, pero un molino es eso, el que rompe granos, el resto “filología para crédulos”

Habrán calamares, CALAMAR. ALAMAR de AL = dedos + AMAR = diez, el calamar tiene diez tentáculos.

Y tras el calamar la JIBIA, JIBIA < TXIBIA, la que camina expeliendo agua, de TXI, expulsar algo a chorro + BIA = caminar, hacer camino.

Y pescados como la ALBACORA, ALBOKERA, de ALBO = lado + ZERRA = raya, franja, un túnido con costado rayado.



Aparecerán los hongos, y HONGO debe derivar de UN = grande + GO = arriba, que tiene cabeza grande, eso es un hongo. ¿Significa algo el latino fungo?

CHAMPIÑÓN nos habla de sombreros, no de esporas, ni de micelios.

BOLETUS deriva de BOL- E = con forma de bola + TO = tope, parte alta + NA = el que tiene. Nada de latino, una descripción de esta “bola” en la que acaban algunas setas. Y este es un ejemplo de “sombrero”, “tope grande, cabeza amplia”



PERROTXIKO lleva el ERRO de raíz + TXI = pequeño + KO, el de raíz pequeña, los micelios, ¿La P añadida?, > P + ERROTXIKO. En “El ADN” figura para ERRO, vástago, tentáculo, una variante de ARR = dedo.

Nada de lo que cita Michelena es latino, ni FUNGO, ni BOLETUS (ni quizás el MICELIO, que lleva el ME / MI de fino, menudo + ZI + ILLE / ULE / ILE, pelo, una “raíz” pilosa) tienen tal origen, su origen en el euskera parece evidente.

Preparamos los maxilares, de MAXILA, matza-eilla, lit. machacador, maxilar.

Estiramos los miembros, MIEMBRO, mi-embor, rama de carne, lo que sale del tronco humano, o animal. Y un miembro es la pierna, con esta etimología:

BERNA / PERNA. PIERNA en cast. Deriva de BE = abajo + ERNA = nacer, lo que nace hacia abajo desde el tronco.

PERNIL. Jamón, pierna de un cerdo, el mismo origen, perna illa, pierna muerta.

Llegan las frutas y bebidas:

UVA. UB-A, la vid, la uva. OBA es óvalo, forma ovalada, la suya.

UVADUZ. Uva dulce.

UVAL. Como la uva, ovalado.

Y el VINO, ¿Qué origen tiene esta voz?

Hay “mil maneras” de llamar a la viña, como VIT, ESP, AMP, ARD, en general, pero no siempre, una vocal seguida de dos consonantes. De la primera contaré que el Vinum latino no es más que una evolución de VIT-UR, es decir agua de la vid, esto es el vino agua de la uva, la palabra latina no tiene significado alguno, ha sido un préstamo cultural del idioma vasco. BIT = viña + UR, agua, contracción de BITUR. BI-EN-O / BI-EN-U, lit. Agua de la uva. BIT-UR, lo mismo > VINUM en Roma.

En el idioma vasco actual el nombre del vino es ARD-A-URA es decir el agua de la ARD, que es otro de los nombres de la viña, disponemos de vinos y viñas ARDANZA, con la raíz ARD.

VIÑA. Son nombres de la viña: VIT, ESP, AMP, ARD, ORD, ANG, ALM ...

VIOSA. BI-OZA, uva dulce.

En algún momento aparecerán los parientes, ¡Que nunca faltan!

PARIENTE. “Se dice que cada uno de los ascendientes, descendientes y colaterales de su misma familia ya sea por consanguinidad o afinidad. La palabra pariente viene del latín parens, parentis ‘padre o madre’, participio presente del verbo parire, partum ‘parir, engendrar’.”

No me creo nada de eso, ya que deriva de PAR = parecido + I = varios + ENDE = raza, tronco común. Es decir, nada de solo padre, o parir, eso es una chorrada, sino que ha de abarcar a los tíos, primos, etc. ni participios ni otras gaitas.



Tomado de este libro. Dice el refrán que “Parientes y pescado en casa, con tres días bastan”, y esta otra:

“Un pariente a otro le robó el cerdo”, pariente, sí, pero le “embarco” el cerdo. Como he expuesto no se trata de “castellanismos”, sino de euskera a tope.

Pariente no deriva de parir, tal y como hirviendo deriva de hervir, nó, eso no es aplicable.

Ante tanta EXUBERANCIA. Derivada de SOBERA = de sobra, abundante, se nos “hace agua” la boca, pensando en saborear esos manjares, y ruge el estómago.

SABOR. SAPAI-ORA, Sentido del paladar. Nada latino, SAPAI ONEKO <> buen catador.

ESTOMAGO, que deriva de ESTE = intestino + MAGO = grande, también EST-LOPE. Con estos derivados:

ESTELODI el intestino grueso.

ESTEKO = intestinal, cólico.

ESTEKI = callos, tripe callos.

Intentaremos comportarnos con MODESTIA, modu-eztia, manera dulce en el trato, ante las fantasmadas de todo tipo de cuñados.

Tras la cena cantaremos, y habrá MUSICA. Que es el sonido que se emite con el MUS, mosu, labio en castellano, cuando está cerrado. MUSIXIKA de MUS = labio + IXI = cerrado + KA = de este modo. Música es el tarreo, nada de Musas griegas o romanas, algo mucho más sencillo y humano.

Tras la música la DANZA. DAN-TZA. Onomatopeya del sonido del tambor, moverse al ritmo de este son. DAN = golpe + TZA = repetidos, Moverse ante los “golpes repetidos” de un tambor.

En cambio, ante una idea tan sencilla se han montado hipótesis haciendo derivar esta voz del francés, del árabe, y de cualquier otra lengua viva o muerta.

Todos estos excesos conducen a poder padecer una MIGRAÑA, min-garaña, dolor de cabeza. O a quedar dormido, y roncando tras sufrir una MODORRA, lo-orra, sueño pesado.

Para curar los excesos hay profesionales idóneos, a pesar de Michelena, que nos dice que:

“Entre las palabras latinas conservadas sólo el margen de la Romania se suele citar siempre el V goru 'rueca' < c o l u 94 y el anr. atxeter 'médico' < a r c h i a t e r, gr. arkhiatrós, conservado también en al. Arzt 95. Pero sin duda se podrían añadir algunas más.”

Pero estaba en la inopia, como en esta otra ocasión:

MAIZTER. Pastor mayor. Lat. *magister* 'nagusi, buruzagi' da hitzaren jatorria; nominatibozko formatik mailegatutako adibide bakanetakoa da, beste ofizio izen batzuk bezalaxe (*atxeter, bereter...* Mitxelena 1974c: 203).

No me lo creo, MAIZ ya es grande, mayor, en euskera, y TER es experto, el que sabe.

ATXETER, médico, debe ser GATZ = mal, enfermedad + I = varios + TAR, el que trata de varios males, o enfermedades. O hasta de GATZ + ETEN = liberar, el que nos libera del mal.

Y ese TAR podría ser TER, experto, GATZ-I-TER, experto en muchos males. Tenemos casos parecidos en:

ALBEITAR de AL = poder + BEI = vaca + TAR, (TER), el que tiene poder sobre las vacas.

VETERINARIO de BEI = vaca + TE = sufijo de acción + ERI = enfermedad + TAR, (TER), quien trata de las enfermedades de las vacas.

ALBEITERIA deriva de BEI = vaca + ERI = enfermedad > vaca enferma > veterinaria. Es absurdo ir hacia el griego, cuando este ya lo debió tomar de la vieja lengua.

“JGU” ya dijo hace tiempo que; ALBEITERIA deriva de BEI = vaca + ERI = enfermedad > vaca enferma > veterinaria. Es absurdo ir hacia el griego, cuando este ya lo debió tomar de la vieja lengua.

¡No se crean lo que nos dicen sin haber investigado, el euskera está en la base de latín y romances!

Y una vez pasada la “resaca” (recordar que un clavo se saca con otro clavo) una excursión a dos lugares de extraño nombre, a respirar aire puro.

GAZTEIZ, ¿Se trata de Vitoria?, ¿Son lo mismo?, creo que se trata de GAZ = sal + TE > salado + IZ = agua > aguas saladas. Gran parte de Alaba son zonas con abundantes lagos y aguas saladas, Gazteiz, Salinas de Añana, Millan, Millanes, Gazeo, Gazeta, etc.

PURAS / PURAS DE VILLAFRANCA. ¿Era este que veremos un lugar con mujeres puras, castas y recogidas?, ¿El lugar donde vivió Dña. Purificación Estrechuela De la Iglesia?

¡No señor!, lo que había era BUR = dobladas + AK > “las dobladas”, esas rocas, y de BURAK > PURAS.



He aprovechado la fiesta de Navidad para hacer un repaso a voces derivadas del euskera, aprenderlo es divertido, y os permitirá conocer mejor el castellano, uno de sus hijos por línea directa.